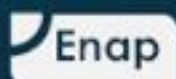


CURSO INTERMEDIÁRIO

# LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS LIBRAS



BRASÍLIA – 2019



QR CODE (HINO NACIONAL EM LIBRAS)

# **LIBRAS**

## **Língua Brasileira de Sinais**

### **Curso Intermediário**

Professora Luciana Marques Vale

Nota: O uso das fotos, gravuras e vídeos utilizados nesta apostila e no material didático de apoio ao curso de Libras foram autorizados por Falk Soares Ramos Moreira e Alexis Pier Aguayo à ENAP, para fins educacionais.

## ***Lei de Libras***

A Língua Brasileira de Sinais - LIBRAS foi reconhecida por meio da Lei 10.436, de 24 de abril de 2002, como sendo a língua por meio da qual a comunidade surda se comunica, e regulamentada pelo Decreto 5.626, de 22 de dezembro de 2005, o qual estabelece que os órgãos públicos devem ter em seus quadros pelo menos 5% dos seus funcionários que se comuniquem por meio da LIBRAS para que haja comunicação adequada em sua língua.

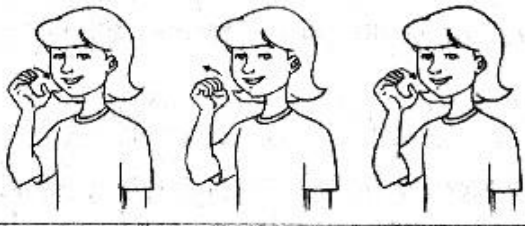
### **A Libras**

No mundo, as Línguas de Sinais (LS) são as línguas naturais das comunidades surdas. Ao contrário do que muitos imaginam, as Línguas de Sinais não são simplesmente gestos soltos, utilizados pelos surdos para facilitar a comunicação. São línguas com estruturas gramaticais próprias.

Atribui-se às Línguas de Sinais o status de língua, porque elas também são compostas pelos níveis lingüísticos: o fonológico, o morfológico, o sintático e o semântico.

O que é denominado de palavra ou item lexical nas línguas oral-auditivas é denominado em sinais, nas línguas de sinais. O que diferencia as Línguas de Sinais das demais línguas é a sua modalidade visual-espacial.

A língua de sinais não é universal e cada país tem a sua específica, como acontece com as línguas orais: a língua portuguesa, a língua inglesa, a língua espanhola, a língua alemã, entre outras. Trata-se das línguas, conforme mostra a imagem abaixo:

IDIOMA	PALAVRAS
Português	laranja
Libras	
Inglês	orange
Espanhol	naranja

Fonte: Carmozine & Noronha, 2011, p. 40)

## Sumário

<i>Lei de Libras</i> .....	<b>4</b>
<i>Unidade 1</i> .....	<b>7</b>
• <i>Estudos e contextualização de vocábulos</i> .....	<b>7</b>
• <i>Contemplando sinais referentes a TODOS</i> .....	<b>7</b>
• <i>Frases e Diálogos de uso rotineiro do trabalho</i> .....	<b>7</b>
• <i>Sinais de Expressões faciais e tipos de frases em Libras</i> .....	<b>7</b>
• <i>Datilológico e Soletração</i> .....	<b>7</b>
<b>Contemplando sinais referentes a TODOS</b> .....	<b>7</b>
<i>Dias da semana / mês</i> .....	<b>7</b>
<i>Sinais de Expressões faciais e tipos de frases em Libras</i> .....	<b>7</b>
Sinalize a pergunta e a resposta: (Treinamento 01) .....	<b>8</b>
Diálogo em Libras “Encontro” (Treinamento 02).....	<b>8</b>
Pratique as expressões faciais nas frases abaixo: (Treinamento 03) .....	<b>9</b>
<b>Pratique os diálogos de uso rotineiro</b> .....	<b>10</b>
Diálogo 1 – Conversa Informal (Treinamento 04) .....	<b>10</b>
Diálogo 2 – Consulta médica. (Treinamento 05).....	<b>10</b>
Relembrar os sinais vocabulários aprendidos (Treinamento 06) .....	<b>11</b>
<i>Unidade 2</i> .....	<b>13</b>
<b>Conhecendo a estrutura da gramática: semântico e sintáticos da Língua Brasileira de Sinais (LIBRAS)</b> .....	<b>13</b>
<b>Vejamos exemplos, conforme as sentenças da sintática-semântica em português e suas realizações em Libras. (Treinamento 07)</b> .....	<b>14</b>
<b>Vejamos exemplos da palavra “ARRUMAR” nas frases. Observemos que a palavra muda de significado a partir do momento que o contexto muda. (Treinamento 08)</b> .....	<b>16</b>
<b>Vejamos exemplos da palavra “LINHA” nas frases. Observemos que a palavra muda de significado a partir do momento que o contexto muda. (Treinamento 09)</b> Erro! Indicador não definido.	
<b>Atividade – use a história a seguir para praticar as expressões não manuais (facial e corporal). (Treinamento 10)</b> .....	<b>17</b>
Relembrar os sinais vocabulários aprendidos (Treinamento 11) .....	<b>17</b>
<i>Unidade 3</i> .....	<b>20</b>
<b>Contemplando sinais referentes a Saúde</b> .....	<b>20</b>
Pratique as frases de uso rotineiro do trabalho. (Treinamento 12) .....	<b>20</b>
<b>Pratique os diálogos de uso rotineiro</b> .....	<b>21</b>
Diálogo 1: Marcando uma consulta (Treinamento 13) .....	<b>21</b>
Diálogo 2: No dentista (Treinamento 14) .....	<b>21</b>
Diálogo 3: Remarcando a consulta (Treinamento 15).....	<b>21</b>
<b>Contemplando sinais referentes a s Saúde. O vocabulário em Libras: (Treinamento 16)</b> .....	<b>22</b>
Pratique as frases de uso rotineiro do trabalho. (Treinamento 17) .....	<b>22</b>
INFORMAÇÕES SOBRE CARTEIRA DO IDOSO (Treinamento 18) .....	<b>23</b>
<i>Unidade 4</i> .....	<b>24</b>

<b>Iconicidade e Arbitrariedade na Libras.</b> .....	<b>24</b>
<b>Sinais com incorporação de intensificador e Advérbio; (Treinamento 19)</b> .....	<b>25</b>
<i>Pratique as expressões nas palavras seguintes usando intensificador. (Treinamento 20)</i> .....	25
<b>Unidade 5</b> .....	<b>29</b>
<b>Contemplando sinais referentes o turismo e Cultura.</b> .....	<b>29</b>
SINAIS DE LUGARES TURÍSTICOS DE BRASÍLIA (Treinamento 21) .....	30
O turístico (Treinamento 22).....	31
Sinais de Estados do Brasil (Treinamento 23).....	31
Diálogo 1 - duas pessoas conversando sobre a viagem (Treinamento 24) .....	32
Diálogo 2 - SITUAÇÃO: “Passeio” (Treinamento 25).....	32
<b>Horário X Duração - Que hora E Quantas horas (Treinamento 26)</b> .....	<b>33</b>
Relembrar os sinais vocabulários aprendidos (Treinamento 27) .....	33
<b>Unidade 6</b> .....	<b>35</b>
<b>Parâmetros de forma contextualizada</b> .....	Erro! Indicador não definido.
1) <i>Configuração de mãos (CM)</i> .....	37
2) <i>Ponto de Articulação / Locação (PA)</i> .....	40
3) <i>Movimento (M)</i> .....	41
4) <i>Orientação / direcionalidade (Or)</i> .....	43
5) <i>Expressões faciais / corporais e ou Não manuais (ENM)</i> .....	44
<b>Fundamentos básicos da tradução e Interpretação (PARÂMETROS)</b> .....	<b>45</b>
<b>Unidade 7</b> .....	<b>47</b>
<b>Sinais de Vestuário (Treinamento 28)</b> .....	<b>47</b>
Diálogo 1 - “compras na Loja” (Treinamento 29) .....	48
Relembre os sinais do vocabulário para o diálogo. (Treinamento 30) .....	48
<b>Unidade 8</b> .....	<b>50</b>
<b>Contemplando sinais referentes a área escolaridade (Treinamento 31)</b> .....	<b>50</b>
NÍVEIS DE ENSINO .....	50
Sinais de Educação (Treinamento 32).....	51
Texto: A História de um estudante (Treinamento 33) .....	52
Texto: O dia a dia de um estudante (Treinamento 34) .....	52
Diálogo 1 - “O Dia da Prova” (Treinamento 35).....	53
Diálogo 2 - “ENEM” (Treinamento 36) .....	53
Diálogo 3 - “cadê o meu presente” (Treinamento 37) .....	54
<b>Unidade 9</b> .....	<b>55</b>
<b>Classificadores da Libras</b> .....	<b>55</b>
Frases com Classificadores (Treinamento 38) .....	57
Treinando Classificadores.....	57
<b>Unidade 10</b> .....	<b>58</b>
<b>Sinais jurídicos (Treinamento 39)</b> .....	<b>58</b>
Diálogo 1 - DELEGACIA/MINISTÉRIO PÚBLICO/ABUSO (Treinamento 40) .....	59
Diálogo 2 - DELEGACIA/FALTA DE INTÉRPRETES/B.O. (Treinamento 41) .....	59
<b>REFERÊNCIAS</b> .....	<b>60</b>

# Unidade 1

- *Estudos e contextualização de vocábulos*
- *Contemplando sinais referentes a TODOS<sup>1</sup>.*
- *Frases e Diálogos de uso rotineiro do trabalho.*
- *Sinais de Expressões faciais e tipos de frases em Libras*
- *Datilológico e Soletração*

## Contemplando sinais referentes a TODOS.

### Dias da semana / mês



QR CODE – Os sinais meses do ano



QR CODE – Os sinais dias da semana

Fonte: <https://simg.nicepng.com/>

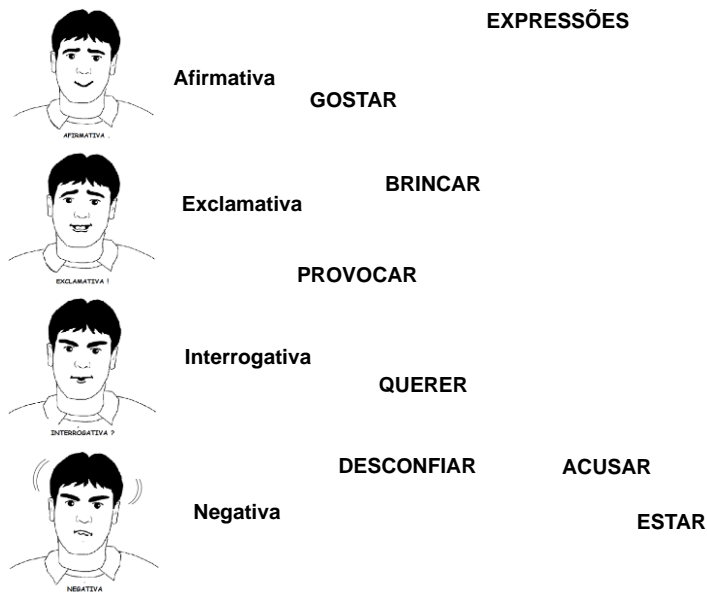
### Sinais de Expressões faciais e tipos de frases em Libras

#### EXPRESSÕES FACIAIS



<sup>1</sup> Os sinais correspondentes encontram-se no material visual de apoio.

Fonte: Elaboração por autor (2019)



#### Sinalize a pergunta e a resposta: (Treinamento 01)

- A) Como você se chama? E seu sinal?
- B) Qual o nome da sua mãe?
- C) Qual o nome do seu pai?
- D) Qual o nome do seu / sua ti@?
- E) Quantos filhos você tem? Qual o nome do seu /sua filh@?
- F) Como está sua família?
- G) Você tem namorad@? Qual o nome del@?
- H) Qual o nome do seu/sua espos@?
- I) Sua família sabe Libras?
- J) Sua família tem algum problema ou doença?

#### Diálogo em Libras “Encontro” (Treinamento 02)

- A – Olá. Que dia é hoje?  
B – Oi! Hoje é segunda feira, dia primeiro.  
A – Ah sim. Você sabe qual o dia e mês da prova de Libras?  
B – Não tenho certeza, mas acho que é em outubro.  
A – Só em outubro? Pensei que era em julho.  
B – Sim, mas eu lembro que o professor mudou a data antes das férias começarem.  
A – Ah sim, está certo. Amanhã será o aniversário dele.  
B – Do professor? Pensei que fosse ontem.  
A – Não, é amanhã. Eu sei porque antes de ontem encontrei a irmã dele e ela me avisou.  
B – Legal. O meu aniversário é na semana que vem. O que você me dará de presente?



A – Nada. Meu dinheiro acabou no mês passado. Viajei, fui a praia nas férias e gastei muito dinheiro. Olha, estou até bronzeado.

B – Ah sim. Julho é um mês bom para diversão e difícil para o dinheiro.

A – Sim, gastei todo o meu dinheiro.

B – Entendo. Tudo bem então. Tchau!

A – Tchau!

### ***Atividade contextualizada***

Formar duplas e criar diálogos que estejam de acordo com o conteúdo ministrado na aula de hoje para praticar (pode utilizar sinais de outras aulas nas apresentações, mas o foco é o vocabulário aprendido hoje).

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

### **Pratique as expressões faciais nas frases abaixo: (Treinamento 03)**

- 1- Onde é o toailete, por favor?
- 2- Você pode me ajudar onde encontrar emprego?
- 3- Eu preciso estudar para a prova.
- 4- Eu quero comprar um carro.
- 5- Nossa! Você está linda!
- 6- Amanhã, você precisa acordar cedo para trabalhar.
- 7- O professor falou para você que amanhã, de manhã, tem aula?
- 8- Semana que vem, preciso comprar uma camisa.
- 9- Estas roupas são bonitas!
- 10- Como eu faço para comprar uma casa?
- 11- Onde é o toailete, por favor?
- 12- Você pode me ajudar onde encontrar emprego?
- 13- Eu preciso estudar para a prova.
- 14- Eu quero comprar um carro.
- 15- Nossa! Você está linda!
- 16- Amanhã, você precisa acordar cedo para trabalhar.
- 17- O professor falou para você que amanhã, de manhã, tem aula?
- 18- Semana que vem, preciso comprar uma camisa.

- 19- Estas roupas são bonitas!  
20- Como eu faço para comprar uma casa?

### **Pratique os diálogos de uso rotineiro.**

#### Diálogo 1 – Conversa Informal (Treinamento 04)

- A- Olá tudo bem?  
B- Estou bem e você?  
A- Estou com raiva, estou gripado há 2 semanas e não consigo atendimento.  
B- É complicado mesmo, saúde pública é uma porcaria, por isso importante pagar plano saúde.  
A- É verdade, vou procurar um hoje mesmo.  
B- Muito bem, parabéns, depois que eu tive dengue e quase morri, nunca mais fico sem plano de saúde.  
A- Você está certo, obrigado pela ideia.  
B- Por nada, vou embora, tchau.  
A- Certo, também vou, tchau.

#### Diálogo 2 – Consulta médica. (Treinamento 05)

- A- (Doutor) Olá boa noite, como tem se sentido?  
B- (Paciente) Olá Doutor, boa noite, com as mesmas coisas de sempre, dor no peito, as vezes sinto que vou desmaiar, me sinto muito frac@.  
A- Bem, estava olhando seus últimos exames e acho que teremos de fazer uma cirurgia nesse seu coração.  
B- Meu Deus, cirurgia??? Não acredito.  
A- Calma, já analisei tudo. Vai dar tudo certo.  
B- Certo, confio em você, vamos lá.  
A- Vou marcar o dia, você vai fazer a cirurgia . Ok?  
B- certo!

## Relembrar os sinais vocabulários aprendidos (Treinamento 06)

PEDIR  
AVISAR  
ANTECIPAR  
EVITAR  
TERMINAR  
FALAR  
CHEGAR  
**Crie um diálogo**

ACEITAR  
QUERER  
PEGAR  
ACHAR  
TRABALHAR  
MERECEER  
USAR  
**Crie um diálogo**

EXPLICAR  
PERCEBER  
FAZER  
RECLAMAR  
PRECISAR  
PODER  
ACONTECER  
**Crie um diálogo**

ORGANIZAR  
VIAJAR  
SENTIR  
ESCOLHER  
LEVAR  
CONSEGUIR  
ENCONTRAR  
**Crie um diálogo**

AVISAR  
ARRUMAR  
COMBINAR  
PROCURAR  
APROVEITAR  
PASSEAR  
VOLTAR  
**Crie um diálogo**

### *Atividade contextualizada*

Dialogue em dupla, usando os sinais dos períodos do dia ensinados. Formule frases: afirmativas, interrogativas, exclamativas e negativas e criar diálogos que estejam de acordo com o conteúdo ministrado na aula de hoje para praticar (pode utilizar sinais de outras aulas nas apresentações, mas o foco é o vocabulário aprendido hoje).

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

**Atividade Dinâmica:** Escrever os sinais e frases correspondentes que o professor indicar em Libras para ganhar o X ou O no jogo da velha.



JOGO DA VELHA

**Dinâmica:**

X	O	O
O	X	X
O	X	X

Fonte: própria (2019)

**Anote:**

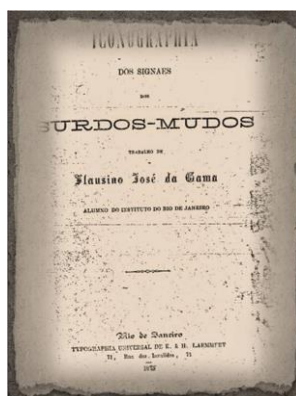

## Unidade 2

- *Conhecendo a estrutura da gramática: semântico e sintáticos da Língua Brasileira de Sinais (LIBRAS).*
- *Estudos e contextualização de vocábulos*
- *Contemplando sinais referentes a Saúde<sup>2</sup>.*
- *Frases e Diálogos de uso rotineiro do trabalho.*

### **Conhecendo a estrutura da gramática: semântico e pragmático da Língua Brasileira de Sinais (LIBRAS).**

A semântica estuda o significado da língua no nível linguístico, enquanto a pragmática resulta do uso linguístico, ou seja, é necessário conhecer o contexto de uso, uma vez que muitas vezes diversos sinais diferem pelo contexto. Dessa maneira, a utilização indiscriminada de vocabulários soltos não possibilita uma comunicação efetiva.

Durante muito tempo a metodologia de ensino de Libras era por meio de sinais soltos, com vocabulários descontextualizados, como podemos verificar a exemplo dos livros citados abaixo.



Fonte: Série Histórica – INES (2011<sup>3</sup>)

---

<sup>2</sup> Os sinais correspondentes encontram-se no material visual de apoio.

<sup>3</sup> Retirada editor do INES, acesso em: <<http://repositorio.ines.gov.br/ilustra/handle/123456789/114>>



Fonte: (Dicionário de Linguagem das Mãos. Eugênio Oates – Capa 1989)



Fonte: (Dicionário da Língua de Sinais do Brasil: A Libras em suas mãos - versão 2017)

No mesmo sentido verificamos a problemática do uso descontextualizado de aplicativos de sinais em Libras, uma vez que esses aplicativos, ainda não contemplam o conteúdo pragmático, sintático ou semântico, o que acaba por deixar somente um conjunto de palavras. Como exemplo os aplicativos abaixo.

- VLIBRAS
- HAND TALK
- RYBENÁ
- PRO DEAF

É importante ressaltar que não é somente o aprendizado de um vocabulário que ensina a língua, é necessário saber o contexto de uso, por esse motivo a necessidade do aprendizado pragmático e semântico.

Vejamos alguns exemplos de sentenças em língua portuguesa e Libras, e com isso verificar a diferença entre as duas línguas, conforme as sentenças da sintática-semântica em português e suas realizações em Libras. (Treinamento 07)

1. João deu uma **rosa** para a Ana **Rosa**.
2. Não tenho luz em casa, porque eu esqueci de pagar **conta**. Por favor, não **conta** para minha mãe.
3. Amanhã, eu vou ao banco **da Caixa**, porque preciso pagar a conta de luz.
4. Não tenho **caixa** para o presente, só tenho papel.

5. Você pode pagar o boleto, ali na **caixa** eletrônica (autoatendimento) ou no **caixa**.
6. Você sabe onde tem aqui **banco** aqui perto?
7. O **banco** da praça quebrou.
8. Eu preciso de **energia** para as atividades físicas.
9. Eu preciso de **energia** para ler.
10. Meu pai comprou uma **rede** bonita para levar para a minha fazenda.
11. Ano que vem a ENAP vai ter todos os computadores ligados em **rede**.
12. Você tem alguma **rede** social, Facebook, Instagram?
13. Eu adoro comer uma **manga**, é muito bom.
14. Eu comprei uma camisa de **manga** muito bonita.
15. Ele **assistiu** alguma série na Netflix.
16. O médico **assistiu** o paciente.
17. Meu filho **caiu** da escada.
18. Aqui está uma bagunça. Vou **cair** fora.
19. O salário **caiu** na conta corrente.
20. O vovô **caiu** da cadeira.
21. A folha de papel **caiu** na mesa.
22. Vou **construir** uma casa.
23. Vou **construir** uma frase nova.
24. Minha sobrinha **nasceu** no dia 05.
25. Ontem, vi o **nascer** do Sol.
26. O Usain Bolt **é o corredor** mais rápido do mundo.
27. A cirurgia **correu** bem.
28. Eu **corri** da Câmara até aqui.
29. O professor **correu** com a correção da prova.
30. Ele **pegou** minha caneta.
31. O homem **pegou** uma onda.
32. Eu vou **buscar** minha filha na escola.
33. Eu vou **buscar** caminho certo.
34. O homem partiu o côco.
35. Você partiu meu coração.

No mesmo sentido vejamos exemplos da palavra “**ARRUMAR**” e “**LINHA**” nas frases. Observemos que a palavra muda de significado a partir do momento que o contexto muda. (Treinamento 08 e 09)

- (A) Eu preciso **arrumar** o armário. (ORGANIZAR ou PLANEJAR)
- (B) Eu preciso **arrumar** o computador, pois o monitor queimou. (CONsertAR)
- (C) Eu preciso **arrumar** um (a) namorado(a) bom(boa) e rico(a) para casar comigo. (ENCONTRAR ou CONSEGUIR ou PROCURAR)
- (D) Eu preciso **arrumar** emprego. (ENCONTRAR ou CONSEGUIR ou PROCURAR)
- (A) Eu ando na **linha** de trem.
- (B) Ontem, eu comprei um carro de **linha**.
- (C) Ontem, eu soltei a pipa de **linha** vermelha.
- (D) Escreva na **linha** do caderno.
- (E) Você sabe a história da sua **linha** do tempo.
- (F) Meu professor de matemática vai explicar matrizes (**linha** e coluna).
- (G) Minha avó vai comprar uma **linha** para costurar.
- (H) Qual sua **linha** de pesquisa?

**Atividade – Estudos e contextualização de vocábulos.**

Criem frases com o conteúdo aprendido hoje em sala de aula. No mínimo 2 exemplos com a mesma palavra, mas significados diferentes (pode utilizar sinais de outras aulas nas apresentações, mas o foco é o vocabulário aprendido hoje).

---

---

---

---

---

---



## Atividade

Use a história a seguir para praticar as expressões não manuais (facial e corporal).

(Treinamento 10)

### **O VOVÔ E O NETINHO**

Um dia o vovô levou o netinho para passear.

No caminho o netinho viu uma bolinha no chão e foi pegá-la.

O vovô o corrigiu dizendo:

- não pode pegar nada do chão. Não pode!

A criança ficou chateada e continuou o passeio.

Mais a frente, a criança viu 1 real no chão e foi pegar o dinheiro, mas novamente o avô o corrigiu dizendo:

- não pode pegar nada do chão. Não pode!

Eles continuaram passeando e o avô tropeçou e caiu e pediu ajuda para o neto:

- me ajude!

E a criança respondeu:

- não pode pegar nada do chão. Não pode!

### **Relembrar os sinais vocabulários aprendidos (Treinamento 11)**

**INFLUENCIAR  
MATAR  
SOLICITAR/PEDIR  
REGISTRAR  
ÓBVIO  
PESQUISAR  
Crie um diálogo**

**REGRESSAR/VOLTAR  
USAR/UTILIZAR  
ABUSAR/BRUTO  
EXAGERAR  
DECIDIR/RESOLVER  
ACEITAR  
Crie um diálogo**

**FALHAR  
MANDAR  
CONSERTAR  
INTERESSAR  
PARTICIPAR  
ESCOLHER  
Crie um diálogo**



Escola Nacional de  
Administração Pública

### ***Atividade contextualizada***

Dialogue em dupla, usando os sinais dos períodos do dia ensinados. Formule frases: afirmativas, interrogativas, exclamativas e negativas e criar diálogos que estejam de acordo com o conteúdo ministrado na aula de hoje para praticar (pode utilizar sinais de outras aulas nas apresentações, mas o foco é o vocabulário aprendido hoje).

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_



Escola Nacional de  
Administração Pública

## Unidade 3

- *Contemplando sinais referentes a Saúde<sup>4</sup>.*
- *Frases e Diálogos de uso rotineiro do trabalho.*

É muito importante entender o surdo usuário de Libras em sua própria língua, uma vez que isso possibilita uma maior tranquilidade e confiabilidade nas informações. Nesse sentido, a necessidade de conhecimento dos sinais para todo tipo de relação social, assim como as especificidades de cada área profissional.

### ***Contemplando sinais referentes a Saúde<sup>5</sup>.***

Pratique as frases de uso rotineiro do trabalho. (Treinamento 12)

- Você precisa de atestado de comparecimento?
- Seu filho necessita de atestado médico de 3 dias, porque ele está com abscesso na gengiva. Deverá tomar o antibiótico de 8 em 8 horas durante 7 dias.
- Seu tratamento odontológico está concluído, e peço que retorne ano que vem, no mês de Setembro para nova avaliação.
- A cárie no seu dente está grande e você poderá sentir dor.
- Sua gengiva está inflamada e teremos que fazer limpeza.
- Precisa fazer uma prótese (bloco) no seu dente.
- É necessário extrair (arrancar) 1 dente porque ele está muito destruído.
- Você não tem cárie e sua gengiva está saudável! Muito bem, continue assim!
- Escove os dentes 3 vezes ao dia e use o fio dental também.
- Não se atrase na próxima consulta!
- Sua consulta será no mês que vem, dia 8, sexta-feira, ok?
- Sua mãe tem diabetes ou hipertensão?
- Você precisa tomar esse remédio para dor durante 3 dias.
- Você e sua família estão convidados para a palestra que acontecerá no auditório da faculdade de odontologia.

---

<sup>4</sup> Os sinais correspondentes encontram-se no material visual de apoio.

<sup>5</sup> Os sinais correspondentes encontram-se no material visual de apoio.

*Pratique os diálogos de uso rotineiro.*

Diálogo 1: Marcando uma consulta (Treinamento 13)

- a) Você prefere sua consulta, pela manhã ou à tarde?
- b) Prefiro à tarde.
- a) Tenho um horário às 14 horas, pode ser?
- b) Pode.
- a) Ok, então você está marcado para o dia 2 de agosto às 14 horas.
- b) Ok, confirmado e obrigado.
- a) Por nada.

Diálogo 2: No dentista (Treinamento 14)

- a) Sua filha precisa usar aparelho ortodôntico.
- b) Ela irá usar o aparelho durante quanto tempo?
- a) Por cerca de 4 anos.
- b) Então me encaminhe para o ortodontista que eu irei levar a minha filha.
- a) Ok, aqui está o encaminhamento.
- b) Ok, obrigada. Tchau.
- a) De nada, tchau.

Diálogo 3: Remarcando a consulta (Treinamento 15)

- a) Por favor, gostaria de remarcar meu horário porque tenho um compromisso e não poderei vir.
- b) Sim, vou remarcar para o dia 2 de setembro, às 15 horas
- a) Ótimo, obrigada
- b) Por nada e não falte, ok?
- a) Ok, até lá.

## Contemplando sinais referentes a s Saúde<sup>6</sup>. O vocabulário em Libras: (Treinamento 16)

ATESTADO MÉDICO	AIDS	SINUSITE
AUDIOMETRIA	ALERGIA	ABORTO
CIRURGIA	ASMA	ANTICONCEPCIONAL
ENFERMEIRO	CÂNCER	ANUS
ESTETOSCÓPIO	CARDÍACA	CAMISINHA
EXAME	CATAPORA	CEREBRO
EXAME DE SANGUE	CÓLICA	EJACULAÇÃO
FARMÁCIA	COLUNA	EREÇÃO
GESSO	CONJUNTIVITE	ESPERMATOZOIDE
HOSPITAL	DEPRESSÃO	FEZES
INJEÇÃO	DIABETE	IMPOTÊNCIA
LAUDO	DOENÇA	JOELHO
MÉDICO	DOR	MÃO
PACIENTE	EPILEPSIA	PÉ
POSTO DE SAÚDE	EXAME PROSTATA	PÊNIS
QUIMIOTERAPIA QT	FEBRE	PERNA
RAIO-X	GRIPE	PULMÃO
REMÉDIO	HERPES	PUNHO
SANGUE	MACHUCADO	SEIO
SORO	MENSTRUÇÃO	URINA
TERMOMETRO	PRESÃO ALTA /BAIXO	VAGINA
TOMOGRFIA	PROSTATA	VIAGRA
TRATAMENTO	RUBÉOLA	
VACINA	SARAMPO	

### Pratique as frases de uso rotineiro do trabalho. (Treinamento 17)

- a) Você está tomando algum remédio?
- b) Você fez sexo sem proteção?
- c) Vamos medir sua pressão/ temperatura.
- d) Você deve ficar em casa e descansar por dois dias.
- e) Estou com febre.
- f) Use sempre a camisinha!
- g) Estou com dor de dente.
- h) Minhas gengivas estão doendo.
- i) Você pratica esportes com regularidade?
- j) Qual o seu esporte preferido?
- k) Eu malho duas vezes por semana.
- l) Eu corro uma hora todos os dias.
- m) O que você está com vontade de comer?
- n) Estou famint@, vamos comer alguma coisa.

---

<sup>6</sup> Os sinais correspondentes encontram-se no material visual de apoio.

## INFORMAÇÕES SOBRE CARTEIRA DO IDOSO (Treinamento 18)

USUÁRIO - Bom dia, como faço para fazer a carteira do idoso?

SERVIDOR - Qual a sua idade?

USUÁRIO – 61.

SERVIDOR – Funciona assim: É necessário ter mais de 60 anos. Você está inscrito no cadastro único?

USUÁRIO – Cadastro Único? O que é isto?

SERVIDOR – É um cadastro que o cidadão tem de fazer quando precisa de solicitar algum tipo de benefício do Estado, aqui da assistência Social.

USUÁRIO – E como faço este cadastro?

SERVIDOR – Como você é público prioritário podemos fazer o agendamento interno.

USUÁRIO – Então você pode marcar para mim?

SERVIDOR – Sim. Bem... Deixe-me ver a agenda. Bom, temos dia 05 de agosto as 10h da manhã. Pode ser?

USUÁRIO – Pode sim. E depois?

SERVIDOR – Depois de dois dias você volta para pegar o NIS e eu faço a sua solicitação de carteira do idoso.

USUÁRIO – NIS?

SERVIDOR – Sim, é um número que será gerado quando você fizer o Cadastro Único.

USUÁRIO – Ah, entendi.

SERVIDOR – Como demora um pouco sair a carteira do idoso eu vou emitir uma declaração que vale 180 dias e você já pode solicitar viagem interestadual com gratuidade 100% ou pagar, no máximo, 50%.

USUÁRIO – Então, eu Volto dia 05 de agosto para fazer o cadastro único. Obrigada.

SERVIDOR – De nada. Tchau!

USUÁRIO – Tchau!

**Simulação de atendimento em ambiente hospitalar. Forme grupos com 10 participantes para criação de diálogos envolvendo os conteúdos aprendidos em contexto de simulação de atendimento médico-hospitalar, da recepção ao diagnóstico.**

“Saúde”

## Unidade 4

- *Iconicidade e Arbitrariedade na Libras;*
- *Sinais com incorporação de intensificador e Advérbio;*
- *Fundamentos básicos da tradução e Interpretação;*
- *Diálogos*

### **Iconicidade e Arbitrariedade na Libras.**



#### ICONICIDADE

Alguns dos objetos que apresentam uma forma visual concreta influenciaram a forma dos seus sinais. Nesse sentido, passamos a tratar da “iconicidade”, ou seja, da identidade do signo linguístico e o seu significado. (PIZZIO, QUADROS, RESENDE, 2009).



#### ARBITRARIEDADE

A palavra (signo linguístico) é arbitrária porque é sempre uma convenção reconhecida pelos falantes de uma língua. As línguas de sinais apresentam palavras em que não há relação direta entre a forma e o significado. (PIZZIO, QUADROS, RESENDE, 2009).

Fonte: PRÓPRIA (2019)

*Com isso vemos exemplos de sinais que possuem base icônica, como o apresentado a seguir.*

*E outro exemplo de sinal cuja motivação é arbitrária, ou seja, independe da forma do objeto.*

*Falta colocar imagem iconica e imagem arbitraria*



## ***Sinais com incorporação de intensificador e Advérbio; (Treinamento 19)***

Os intensificadores nas línguas de sinais possuem elemento fundamental, uma vez que podem ou não preceder algum sinal em libras, como por exemplo a palavra MUITO, esta palavra será representada por expressões não manuais, na maioria dos casos.

Abaixo, vejamos os exemplos (Pergunta e a resposta)

- 1- O ônibus está demorando? Nossa! Está demorando demais.
- 2- Você chegou aqui rápido né? Sim, tive que correr muito rápido.
- 3- Teve algum trabalho hoje no colégio? Sim, teve muitos trabalhos.
- 4- Você viu a foto do novo celular bonito que anunciaram? Eu vi sim, mas não achei muito bonito, achei ele bonitinho.

**Formem duplas e criem frases (Perguntas e resposta) usando o intensificador. Usem bem as expressões faciais.**

---

---

---

---

---

---

---

*Pratique as expressões nas palavras seguintes usando intensificador.  
(Treinamento 20)*

### **Adjetivos:**

Alegre – Triste (Muito)

Caro – Barato (Muito)

Frio – Calor (Muito)

### **Verbos:**

Trabalhar (Muito)

Falar (Muito)

Comprar (Muito)

Dar (Muito)

Varrer (Muito)

**Na Libras, também pode ser comparada uma qualidade ou uma ação a partir de três situações: superioridade, inferioridade e igualdade.**

**Comparativo de superioridade:**

Ex.: X MAIS –ADJ.– DO-QUE Y

EST@ MAÇÃ SER MAIS VERDE DO QUE ESS@.

**Para ações, as expressões comparativas vem após o verbo, ou seja:**

**Comparativo de inferioridade:**

Ex.: X VERBO MENOS DO-QUE Y

J-O-Ã-O CORRE MENOS DO-QUE P-E-D-R-O.

**Essa expressão comparativa “DO QUE” tem flexão para as pessoas do discurso e, por isso, a orientação para onde o sinal aponta indicará a segunda pessoa/objeto/animal comparado.**

Ex.: VOCÊ É MAIS VELH@ DO-QUE EL@

VOCÊ COME MAIS DO-QUE- EU

**Para o comparativo de igualdade, podem ser usados dois sinais IGUAL (dedos indicadores e médios das duas mãos roçando um no outro) e IGUAL (duas mãos em “B”, viradas para frente encostadas lado a lado), geralmente no final da frase.**

Ex:

O meu primo é tão gordo **quanto** seu pai.

Igualmente

## ADVÉRBIOS:

ADVÉRBIO – Com advérbio  
modificando o verbo (a ação)

O JOÃO CORREU → O JOÃO CORREU MUITO  
A KEILA COME (FEIJÃO) → A KEILA COME POUCO (FEIJÃO)  
A FERNADA CAMINHA → A FERNADA CAMINHA LENTAMENTE

ADVÉRBIO – Com advérbio modificando o adjetivo  
(a qualidade / a característica)

A GASOLINA ESTÁ CARA. → A GASOLINA ESTÁ MUITO CARA.  
A CRIANÇA É LINDA. → A CRIANÇA É MUITO LINDA.  
FALK É INTELIGENTE. → FALK É BASTANTE INTELIGENTE.  
ELES FICARAM EMOCIONADOS. → ELES FICARAM BASTANTE EMOCIONADOS.

ADVÉRBIO – Com advérbio modificando OUTRO  
ADVÉRBIO

O FALK SAIU CEDO. → O FALK SAIU MAIS CEDO

***Atividade contextualizada***

Forme grupo (3 pessoas) e crie um diálogo que estejam de acordo com o conteúdo ministrado na aula de hoje para praticar (pode utilizar sinais de outras aulas nas apresentações, mas o foco é o vocabulário aprendido hoje).

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

C) \_\_\_\_\_

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

C) \_\_\_\_\_

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

C) \_\_\_\_\_

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

C) \_\_\_\_\_

A) \_\_\_\_\_

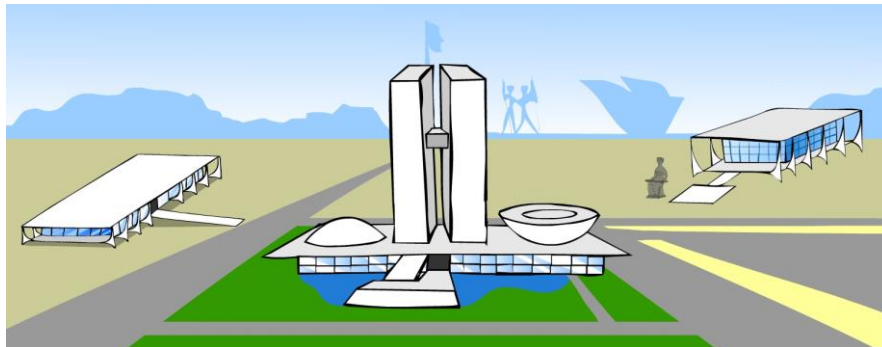
B) \_\_\_\_\_

C) \_\_\_\_\_

## Unidade 5

- *Contemplando sinais referentes a turismo<sup>7</sup>, observar os pontos turísticos de cada região;*
- *Sinais de Estados do Brasil e Cultura<sup>8</sup>;*
- *Horário x Duração - que hora e quantas horas*
- *Fundamentos básicos da tradução e Interpretação;*
- *Diálogos*

### Contemplando sinais referentes o turismo e Cultura.



Os Três Poderes da República



Poder Executivo

Poder Legislativo

Poder Judiciário



<sup>7</sup> Os sinais correspondentes encontram-se no material visual de apoio.

<sup>8</sup> Os sinais correspondentes encontram-se no material visual de apoio.

## SINAIS DE LUGARES TURÍSTICOS DE BRASÍLIA (Treinamento 21)

BIBLIOTECA NACIONAL DE BRASÍLIA  
CAIXA CULTURAL BRASÍLIA  
CATEDRAL DE BRASÍLIA  
CATEDRAL MILITAR RAINHA DA PAZ  
CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL – CCBB  
CENTRO DE CONVENÇÕES ULYSSES GUIMARÃES  
CONIC  
EIXO MONUMENTAL  
ESPAÇO LÚCIO COSTA  
ESPLANADA DOS MINISTÉRIOS  
ESTÁDIO NACIONAL DE BRASÍLIA - MANÉ GARRINCHA  
GINÁSIO NILSON NELSON  
JARDIM BOTÂNICO DE BRASÍLIA  
JARDIM ZOOLOGICO DE BRASÍLIA  
LAGO PARANOÁ  
MEMORIAL DOS POVOS INDÍGENAS  
MEMORIAL JK  
MORRO DA CAPELINHA  
MUSEU HISTÓRICO E ARTÍSTICO DE PLANALTINA  
MUSEU NACIONAL HONESTINO GUIMARÃES  
PALÁCIO DA ALVORADA  
PALÁCIO DA JUSTIÇA BRASÍLIA  
PALÁCIO DO CONGRESSO NACIONAL (SENADO FEDERAL E CÂMARA DOS DEPUTADOS)  
PALÁCIO DO PLANALTO  
PALÁCIO ITAMARATY  
PANTEÃO DA PÁTRIA E DA LIBERDADE TANCRETO NEVES  
PARQUE DA CIDADE  
PARQUE DA CIDADE – NICÔLANDIA  
PARQUE NACIONAL ÁGUA MINERAL DE BRASÍLIA  
PLANETÁRIO DE BRASÍLIA  
POMBAL  
PONTÃO DO LAGO SUL  
PONTE JK  
PRAÇA DOS ORIXÁS  
PRAÇA DOS TRÊS PODERES  
QUARTEL GENERAL DO EXÉRCITO  
RODOVIÁRIA DO PLANO PILOTO  
SHOPPING:  
ÁGUAS CLARAS SHOPPING  
ALAMEDA SHOPPING  
BOULEVARD SHOPPING  
BRASÍLIA SHOPPING  
CONJUNTO NACIONAL  
FEIRA DOS IMPORTADOS  
IGUATEMI SHOPPING  
JK SHOPPING  
PARK SHOPPING

PÁTIO DO BRASIL  
PIER 21  
TAGUATINGA SHOPPING  
TERRAÇO SHOPPING  
SUPREMO TRIBUNAL FEDERAL -STF  
SUPREMO TRIBUNAL JUSTIÇA -STJ  
TEATRO NACIONAL  
TEMPLO DA BOA VONTADE  
TORRE DE TV DE BRASÍLIA  
TORRE DE TV DIGITAL  
UNIVERSIDADE DE BRASÍLIA – UNB  
TRÊS PODERES – PODER EXECUTIVO, PODER LEGISLATIVO E PODER  
JUDICIÁRIO

### O turístico (Treinamento 22)



### Sinais de Estados do Brasil (Treinamento 23)



Fonte: Pixabay (2019)



QR CODE (SINAIS OS ESTADOS DO BRASIL)

#### Diálogo 1 - duas pessoas conversando sobre a viagem (Treinamento 24)

- A) Semana passada, viajei para Bahia, foi muito bom! Lá é muito bonito.  
B) É mesmo, é legal conhecer pessoas de diferentes Estados do Brasil.  
A) Verdade! Eu gostei mais das pessoas, muita cultura como exemplo a capoeira.  
B) Eu tenho vontade conhecer a Bahia, mas é muito longe...  
A) É verdade, mas calma, futuramente você vai! Vai gostar com certeza.  
B) Como foi Bahia? As comidas típicas são boas?  
A) Hum... Delícia, lá tem variedade grande de comida, já comi camarão, vatapá, muito bom.  
B) Nossa! Eu quero muito conhecer! Muito bom te encontrar, mas preciso ir agora!  
A) Certo, bom te ver também. tchau.

#### Diálogo 2 - SITUAÇÃO: "Passeio" (Treinamento 25)

- A (Marido): Amor, cadê seu amigo? Está demorando muito para chegar.  
B (Esposa): Calma amor, o vôo deve ter atrasado.  
C (Turista Carioca): (Ofegante, cansado) Oi oi oi! Então, me desculpem! Não estava encontrando minha mala.  
A: Ah! Agora está explicado porque demorou...  
B: Sem problemas amigo, você quer conhecer Brasília agora?  
C: Sim, quero muito.  
A: Então, podemos começar pela Praça dos Três Poderes?  
B: Ótimo, depois vamos a Torre de TV. O que você (C) acha?  
C: Por mim tanto faz, não conheço nada mesmo...  
A: Então ok, amor vamos montar um caminho de visita?  
B: Pode ser, começamos agora na Praça dos 3 poderes, mostramos os ministérios e vamos pra Torre de Tv, depois...  
C: (interrompe B) Calma, quero almoçar também, podemos ir na Praça dos 3 poderes, na Torre de Tv e depois do almoço continuamos o passeio, pode ser?  
A: Verdade, você está certo, precisamos comer.  
B: Ok, depois do almoço iremos ao estádio Mané Garrincha e depois no Memorial JK.  
C: Ótimo, vamos começar ?  
A: Vamos!  
B: Vamos agora!  
C: Ótimo!



## **Horário X Duração - Que hora E Quantas horas (Treinamento 26)**

Na LIBRAS há dois sinais para se referir à hora: um para se referir ao horário cronológico e outro para a duração. O sinal HORA, com o sentido de tempo cronológico, é sinalizado por um aponta para o pulso e, quando utilizado em frase interrogativa - expressão interrogativa “QUE-HORA?” O sinal HORA, com o sentido de tempo decorrido ou duração, é sinalizado por um círculo redor do rosto e, quando utilizado em frase interrogativa - expressão interrogativa “QUANTAS-HORAS”, tem um acréscimo da expressão facial para frase interrogativa.

Vejam os exemplos:

### **Que-hora?**

- QUE-HORA A AULA COMEÇA AQUI?
- SEU TRABALHO COMEÇA QUE-HORA?
- AULA TERMINAR QUE-HORA?
- VOCÊ ACORDA QUE-HORA?
- VOCÊ DORME QUE-HORA?

interrogativa / Duração

### **Quantas-horas?**

- QUANTAS-HORAS DE VIAGEM ATÉ SÃO PAULO?
- VOCÊ TRABALHA NA ESCOLA QUANTAS-HORAS?

Relembrar os sinais vocabulários aprendidos (Treinamento 27)

**FALTAR  
JULGAR  
PROTEGER  
ACHAR  
PREOCUPAR**

**Crie um diálogo**

**TROCAR  
FAVOR  
INFORMAR  
APROVAR  
ACONSELHAR**

**Crie um diálogo**

**PROCESSAR  
RESPEITAR  
DENÚNCIA  
COMPARTILHAR  
RESOLVER**

**Crie um diálogo**

### *Atividade contextualizada*

Dialogue em dupla, usando os sinais dos períodos do dia ensinados. Formule frases: afirmativas, interrogativas, exclamativas e negativas e criar diálogos que estejam de acordo com o conteúdo ministrado na aula de hoje para praticar (pode utilizar sinais de outras aulas nas apresentações, mas o foco é o vocabulário aprendido hoje).

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

## Unidade 6

- *Conhecendo a estrutura da gramática: Noções básicas de morfossintaxe; Noções básicas de variação; Aspectos fonológicos e morfológicos da Língua Brasileira de Sinais (LIBRAS);*
- *Parâmetros de forma contextualizada;*
- *Fundamentos básicos da tradução e Interpretação;*

### *William Stokoe (1960)*

Considerado o pai da linguística da Língua de Sinais Americana (ASL), William Stokoe realizou estudos linguísticos na década de 1960, que buscaram legitimar a *American Sign Language* como língua natural, assim como as línguas orais. Foi um dos primeiros linguistas a estudar uma língua de sinais com tratamento linguístico.



Fonte: Wikipédia

“Os estudos linguísticos das línguas de sinais iniciaram com Stokoe no ano de 1960. Este autor apresentou uma análise descritiva da língua de sinais americana revolucionando a lingüística na época, pois até então, todos os estudos lingüísticos concentravam-se nas análises de línguas faladas. Pela primeira vez, um lingüista estava apresentando os elementos lingüísticos de uma língua de sinais. Assim, as línguas de sinais passaram a serem vistas como línguas de fato. Stokoe apresenta uma análise no nível fonológico e morfológico.”

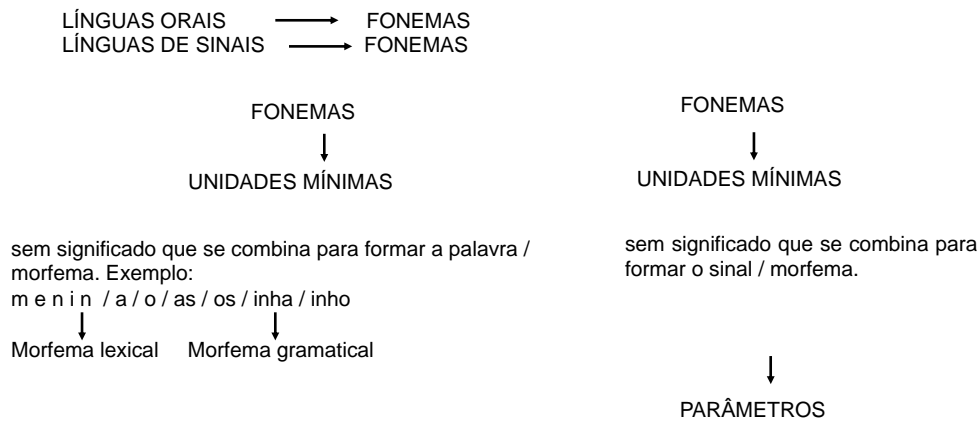
Fonte: PEREIRA, STUMPF & QUADROS, 2008).

Stokoe apresenta a coexistência dos três parâmetros (fixos), enquanto Liddel (1985) acrescenta outros parâmetros como fundantes das línguas de sinais, quais sejam parâmetro movimento e expressões não manuais. (MARINHO, p. 72, 2014). De acordo com Stokoe (1960, p. 39-44), um sinal, que equivale a um morfema (“morfema-sinal”<sup>9</sup>, menor unidade da língua com significado lexical), não pode ser segmentado em ordem de tempo. Ele é constituído essencialmente pela ocorrência simultânea de três aspectos (ing. aspects), quais sejam: configuração de mão (CM), lugar (L) e movimento (M), conhecidos no Brasil como os parâmetros de formação dos sinais. Esses aspectos, conforme o próprio autor explica, parecem ter a mesma importância dos fonemas das línguas orais.

---

<sup>9</sup> Para Stokoe (1960) existem dois tipos de morfemas na língua de sinais: o sinal-morfema, constituído por propriedades estruturais exclusivas das línguas de sinais e que encontra uma palavra equivalente na língua oral, e o morfema que advém de uma palavra da língua oral, cuja composição reproduz a sequência fonológica por meio de soletração digital, ou seja, da utilização do alfabeto digital.

### Semelhanças e diferenças entre as línguas



Fonte: Felipe (2004)

De acordo com Felipe e Monteiro (2007, p. 21), no livro *Libras em contexto*<sup>10</sup>, as línguas são estruturadas a partir de unidades mínimas que formam unidades mais complexas, ou seja, todas possuem os seguintes níveis linguísticos: o fonológico, o morfológico, o sintático e o semântico.

- No nível fonológico estão os fonemas. Os fonemas só têm valor contrativo, não têm significado, mas, a partir das regras de cada língua, eles se combinam para formar os morfemas e estes, as palavras. Na língua portuguesa, por exemplo, fonemas /m/ /n/ /s/ /a/ /e/ /i/ podem se combinar e formar a palavra meninas.
- No nível morfológico, esta palavra é formada pelos morfemas {menin-} {-a} {-s}. Diferentemente dos fonemas, cada um destes morfemas tem um significado: {menin-} é o radical desta palavra e significa “criança”, “não adulto”; os morfemas {-a} e {-o} significa “gênero” “feminino” e o “masculino”, o morfema {-s} significa “plural” e o morfema {-inha /-inho} significa “grau diminutivo” e o morfema {-ão} significa “grau aumentativo”
- No nível sintático, esta palavra pode se combinar com outras para formar a frase, que precisa ter um sentido e coerência com o significado das palavras em um contexto, o que corresponde aos níveis semântico (significado) e pragmático (sentido no contexto: onde está sendo usada) respectivamente. Assim o nível semântico permeia o morfossintático.

<sup>10</sup>Disponível

[http://www.faseh.edu.br/biblioteca/arquivos/acervo\\_digital/Libras\\_em\\_contexto\\_Livro\\_do\\_Professor.pdf](http://www.faseh.edu.br/biblioteca/arquivos/acervo_digital/Libras_em_contexto_Livro_do_Professor.pdf), acesso em 27 de fevereiro de 2019.

- O Nível Semântico atua sobre o significado dos sinais, o que remete novamente aos parâmetros da Libras: configuração de mão, ponto de articulação, orientação, movimento e expressão corporal. Somado a isso, a influência do contexto, de modo que é combinação desses elementos que atribuem significado ao sinal, já que dois sinais podem ter a mesma configuração de mão, orientação, sendo diferentes no movimento, por exemplo, ou no ponto de articulação, ou que possuem os cinco parâmetros idênticos e o que vai atribuir a diferença no significado é o contexto da frase.

## ***Parâmetros das línguas de sinais***

Compreender os parâmetros das línguas de sinais são essenciais, uma vez que a diferença entre eles é muito sutil, sendo necessário o conhecimento e a diferenciação entre eles ser fundamental.

- 1) Configuração de mãos (CM)***
- 2) Ponto de articulação / locação (PA)***
- 3) Movimento (M)***
- 4) Orientação / direcionalidade (Or)***
- 5) Expressões faciais / corporais e ou Não manuais (ENM)***

Como se dão os parâmetros na Libras? Vamos conhecer como se compreendem esses Parâmetros e suas especificidades.

### ***1) Configuração de mãos (CM)***

## Configurações de Mãos



Fonte: PIMENTA e QUADROS (2013)

São as formas das mãos que podem ser usadas na datilologia (Alfabeto Manual) ou outras formas feitas por uma ou pelas duas mãos do emissor ou sinalizador. Quando o sinal é feito com duas mãos pode ter a mesma configuração de mão ou configuração diferente.

Exemplos:



**1 mão**

Professor  
Falar

**2 mãos iguais**

Pizza  
Shopping

**2 mãos diferentes**

Procurar  
Verdade



**1 mão**

**2 mãos iguais**

**2 mãos diferentes**

Usar  
Nome

Junho  
Coisas

Pendrive  
Carta



**1 mão**

Experimentar  
Experiência

**2 mãos iguais**

Como  
Muito

**2 mãos diferentes**

Faltar  
Jogar de dama



**1 mão**

Amanhã  
Fácil

**2 mãos iguais**

Namorar  
Jesus

**2 mãos diferentes**

Fingir  
Tablet

**Atividade: Dinâmica – Configuração de Mãos**



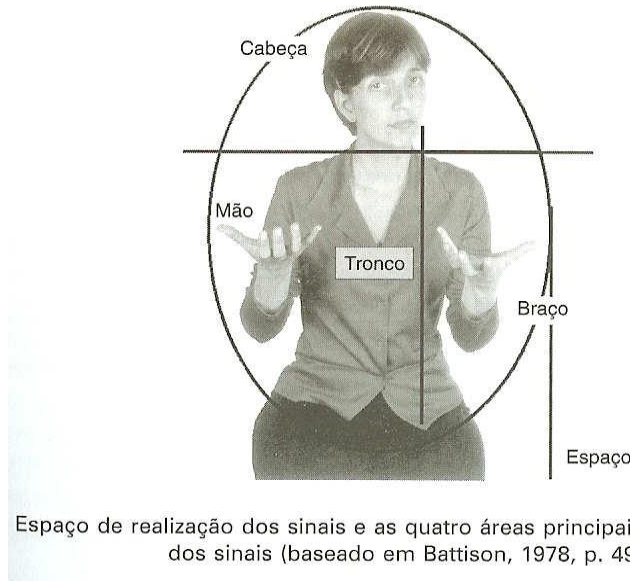
Fonte: PIMENTA e QUADROS (2013)

1 mão	2 mãos iguais	2 mãos diferentes

**2) Ponto de Articulação / Locação (PA)**

É o lugar onde a mão predominante pode estar tocando alguma parte do corpo ou estar em um espaço neutro vertical (do meio do corpo até a cabeça) e horizontal (à frente do emissor)





Espaço de realização dos sinais e as quatro áreas principais de articulação dos sinais (baseado em Battison, 1978, p. 49)

Fonte: Quadros; Karnopp, (2004, p. 57)

**Vejam os exemplos de glosas de sinais com diferentes locações em Libras:**

No espaço neutro	No braço	Abaixo da cintura	Na bochecha	No nariz	Na testa/fronte	No queixo
LIBRAS	EDUCADO	SOFRER	CONSEGUIR	PERIGOSO	ESQUECER	ÁGUA

Na cabeça	No peito	No ombro	No pescoço	No dorso da mão	Na palma da mão	Na barriga
IRÔNIA	AMIGO	PASSEAR	ABRIL	ESTRATÉGIA	PAPEL	FOME

**Atividade: Dinâmica – Ponto de Articulação (PA)**

No espaço neutro	No braço	Abaixo da cintura	Na bochecha	No nariz	Na testa/fronte	No queixo

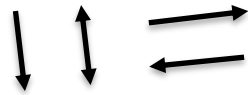
Na cabeça	No peito	No ombro	No pescoço	No dorso da mão	Na palma da mão	Na barriga

**3) Movimento (M)**

É o movimento realizado pelas mãos do enunciador no espaço. É um parâmetro complexo que pode envolver formas e direções diferentes (QUADROS; KARNOPP, 2004, p.54). Observe os tipos de movimentos e os sinais abaixo:

A) Movimento retilíneo:

ENCONTRAR  
PORQUE  
ESTUDAR



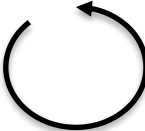
B) Movimento helicoidal

ALTO  
MACARRÃO  
APOSTILA



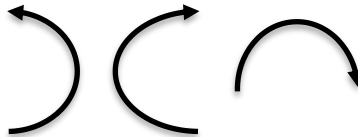
C) Movimento circular

DESENVOLVER  
BRINCAR  
TROCAR



D) Movimento semicircular

REPETIR  
SAPO  
SUPERIORIDADE



E) Movimento sinuoso

BRASIL  
NAVIO  
MAR



**Atividade: Dinâmica – Movimento (M)**

SINAIS	CATEGÓRIA
CASTIGAR	
ELEFANTE	
CANGURU	
AZEITE	
CORAGEM	
PROCURAR	
PROFESSOR	
MÉDICO	
CABELO ENROLADO	
TONTO	
DESMAIAR	
QUERER	
COMPUTADOR	
AVISAR	

#### 4) Orientação / direcionalidade (Or)

De acordo com Quadros e Karnopp (2004), o parâmetro orientação é a direção para a qual a palma da mão aponta quando produzimos o sinal. Existem seis tipos de orientação de mão: para cima e para baixo, para dentro (em direção ao corpo do sinalizador) e para fora, para os lados. Observe os sinais abaixo:



FONTE: PRÓPRIA (2019)

AJUDAR (ME/TE)

JOVEM

SETEMBRO

PALESTRA

### 5) Expressões faciais / corporais e ou Não manuais (ENM)

Refletem o movimento de face, dos olhos, da cabeça ou do tronco e têm como função básica a marcação de construções sintáticas, assim como a distinção de itens lexicais. (QUADROS e KARNOPP, 2004, p. 60).

TRISTE

ALEGRE

AMARGO

CHORAR

FRIO

QUENTE

SORRIR

BRAVO

MEDO

IRÔNIA

**Ex: INFELIZMENTE FLUMINENSE PERDEU**

**INFELIZMENTE CORINTHIANS PERDEU**



FONTE: PRÓPRIA (2019)

**Dinâmica: Configuração de Mãos  
Jogos Lúdico**

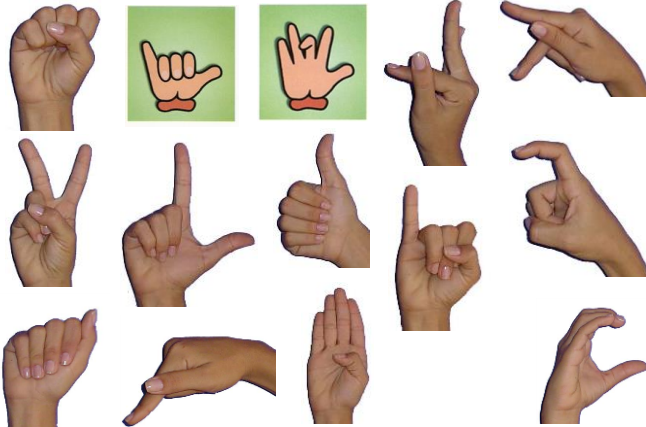
Baralho Configurações de Mãos



Fonte: PIMENTA e QUADROS (2013)

## ***Fundamentos básicos da tradução e Interpretação***

Escolher 5 figuras e utilizando as palavras abaixo, crie uma frase em sinais correspondente à configuração de mão.



---

---

---

Figuras e utilizando as palavras abaixo, crie uma frase em sinais correspondente à configuração de mão (obs.: não precisa estar na ordem. Outras palavras podem ser acrescentadas, mas é necessário que todos os sinais apareçam na frase).



1) \_\_\_\_\_

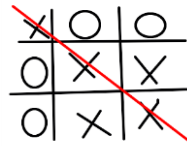
---

**Atividade Dinâmica:** Escrever os sinais e frases correspondentes que o professor indicar em Libras para ganhar o X ou O no jogo da velha.



JOGO DA VELHA

**Dinâmica:**



Fonte: própria (2019)

**Anote:**


## Unidade 7

- *Sinais de Vestuário<sup>11</sup>*;
- *Estudos e contextualização de vocábulos*;
- *Frases e Diálogos de uso rotineiro do trabalho*.

### ***Sinais de Vestuário (Treinamento 28)***

1. Bolsa
2. Boné
3. Bota
4. Calça
5. Calcinha
6. Camisa / roupa
7. Camisola
8. Casaco
9. Chapéu
10. Chinelo
11. Cinto
12. Cueca
13. Echarpe
14. Gravata
15. Luva
16. Maiô
17. Meia
18. Mochila
19. Pijama
20. Saia
21. Sandália
22. Sapato
23. Short
24. Sutiã
25. Tênis
26. Terno
27. Touca
28. Vestido

---

<sup>11</sup> Os sinais correspondentes encontram-se no material visual de apoio.

### Diálogo 1 – “compras na Loja” (Treinamento 29)

- A: Oi tudo bem? Posso ajudar?  
B: Sim, preciso comprar presentes. Bolsa, sapato, camisa e meia.  
A: Temos tudo o que você precisa.  
B: A loja aceita cartão?  
A: Sim, cartão de crédito e débito, dinheiro ou cheque.  
B: Posso parcelar com cartão de crédito?  
A: Sim, em até 3 vezes. Pagando à vista tem desconto.  
B: Se parcelar tem juros?  
A: Não  
B: Ok, vou escolher os produtos e pagar com o cartão de crédito em 3 vezes.  
A: Fique à vontade!  
B: Obrigad@.

### Relembre os sinais do vocabulário para o diálogo. (Treinamento 30)

Aceitar  
Alugar  
Cartão de Crédito / Débito  
Casamento  
Comprar  
Desconto  
Dever  
Emprestar  
Loja  
Ouvidoria  
Pagar  
Pagar à vista.  
Pedir / Solicitar  
Porcentagem  
Presente  
Reclamar  
Trocar





### ***Atividade contextualizada***

Dialogue em dupla usando os sinais dos períodos do dia ensinados. Formule frases: afirmativas, interrogativas, exclamativas e negativas e criar diálogos que estejam de acordo com o conteúdo ministrado na aula de hoje para praticar (pode utilizar sinais de outras aulas nas apresentações, mas o foco é o vocabulário aprendido hoje).

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

## Unidade 8

- *Contemplando sinais referentes a área escolaridade<sup>12</sup>.*
- *Estudos e contextualização de vocábulos*
- *Frases e Diálogos de uso rotineiro do trabalho.*

### **Contemplando sinais referentes a área escolaridade (Treinamento 31)**

#### **NÍVEIS DE ENSINO**

##### **Educação Básica**

1- Educação infantil – Maternal

##### **Ensino Fundamental**

1- Ensino Fundamental 1 – 1º à 5º ano

2- Ensino Fundamental 2 – 6º à 9º ano,

3- Ensino Médio – 1º série, 2º série e 3º série .



Fonte: Publicdomainpictures.net

##### **Ensino Superior**

Graduação – Pós-Graduação – Mestrado- Doutorado - PHD

Vestibular; Faculdade; Curso; Semestre; Trimestre, Bimestre

#### **PERGUNTA A RESPOSTA?**

Você estudou até em que série?

1ª à 5ª

6ª à 9ª

1º, 2º ou 3º ano do 2º Grau

Faculdade

---

<sup>12</sup> Os sinais correspondentes encontram-se no material visual de apoio.



Escola Nacional de  
Administração Pública

### Sinais de Educação (Treinamento 32)

- 1- AMBIENTE VIRTUAL DE APRENDIZAGEM - AVEA
- 2- ANALFABETO
- 3- ALFABETIZAÇÃO
- 4- APROVAR / PASSAR
- 5- ARTIGO CIENTÍFICO
- 6- BIBLIOTECA
- 7- CRÉDITOS
- 8- DEVER DE CASA
- 9- DISCIPLINA
- 10- DISSERTAÇÃO
- 11- EDUCAÇÃO A DISTÂNCIA – EAD
- 12- EDUCAÇÃO DE JOVENS E ADULTOS - EJA
- 13- EXAMEN NACIONAL DO ENSINO MÉDIO - ENEM
- 14- FRASE
- 15- HISTÓRICO ESCOLAR
- 16- INSTITUIÇÃO
- 17- LETRAMENTO
- 18- MONOGRAFIA
- 19- PALAVRA
- 20- PRIVADA
- 21- PÚBLICO
- 22- RECUPERAÇÃO
- 23- REPROVAR
- 24- RESUMO
- 25- SISTEMA DE SELEÇÃO UNIFICADA – SISU
- 26- TCC
- 27- TESE
- 28- TEXTO
- 29- TRADUÇÃO
- 30- UNIVERSITÁRIO
- 31- VIDEOCONFERÊNCIA

**Atividade:** Os alunos listarão livremente mais palavras referentes ao ambiente educacional, bem como materiais escolares e etc. remetendo-os ao professor, treinarão com ele esses sinais.

ALUNOS; PROFESSORES; SALA DE AULA; LIVROS; MESAS;

---

---

---

---

---

---

---

Texto: A História de um estudante (Treinamento 33)

Eu me chamo Pedro, mas meu apelido Pepeu. Eu tenho 23 anos de idade. Nasci no Piauí, mas fui criado na Bahia, com 12 anos me mudei para Brasília. Atualmente, eu moro com meus pais e meus irmãos. Eu gosto de fazer crochê, dançar, comer, fofocar.

Eu gosto de Brasília, quando eu me formar, eu quero morar em outro estado. Eu fiquei muito feliz em passar na UnB, porque eu gosto de inglês e Libras.

Texto: O dia a dia de um estudante (Treinamento 34)

Todos os dias o estudante acorda, toma café da manhã, toma banho, arruma a bagunça do quarto e assiste TV até o almoço.

Vai até a parada esperar o ônibus, entra no ônibus, chega na escola, lá ele estuda, conversa com os amigos e aprende.

A aula acaba, ele vai para casa e busca o cachorro para passear, passa na padaria e compra pão, ele chega em casa toma banho e vai jantar para depois ir dormir.

### Diálogo 1 – “O Dia da Prova” (Treinamento 35)

A- Oi, que dia é hoje?

B- Hoje é terça feira. Você estudou para prova?

A- hoje tem prova? De que?

B- Hoje é 12 de maio, tem prova de Libras.

A- E quinta tem o que?

B- Tem diálogo. Como você é distraíd@.

A- Coitada de mim. Você sabe em que mês termina as aulas?

B- Em outubro. Numa segunda-feira. E lembra que em junho tem aula no sábado.

A- Verdade. Eu não consigo acordar cedo no sábado. Durmo muito tarde na sexta-feira.

B- O professor chegou, vai começar a prova. Silêncio.

### Diálogo 2 – “ENEM” (Treinamento 36)

A: Oi meu amigo tudo bem?

B: Bem. E você? Parece você um pouco nervoso. O que aconteceu?

A: Verdade eu estou nervoso. Estou esperando a resposta do ENEM. Só vão divulgar em janeiro.

B: Nossa que demora! Você fez vestibular para qual curso?

A: Eu quero letras! Na área de tradução!

B: Sério? Você sabe muitas línguas para gostar de tradução?

A: Sim eu sei falar espanhol, italiano, inglês e alemão. E claro Libras!

B. Parabéns meu amigo! Não fica preocupado não, você vai passar.

A: E você? Já está na faculdade?

B: Sim. Faço matemática!

A: Nossa que difícil! Eu não gosto de calcular!

B: hehehehe! Eu adoro! Bem vou para casa estudar! Tenho prova a semana que vem! E você?

A: Eu? Esperando a resposta do ENEM! Estou de férias até janeiro!

### Diálogo 3 – “cadê o meu presente” (Treinamento 37)

A – Olá. Que dia é hoje?

B – Oi! Hoje é segunda feira, dia primeiro.

A – Ah sim. Você sabe qual o dia da prova de matemática?

B – Não tenho certeza, mas acho que é em outubro.

A – Só em outubro? Pensei que era antes, em julho.

B – Sim, mas eu lembro que o professor mudou a data antes das férias começarem.

A – Ah sim, está certo. Amanhã será o aniversário dele.

B – Do professor? Pensei que fosse ontem.

A – Não, é amanhã. Eu sei porque antes de ontem encontrei a irmã dele e ela me avisou.

B – Legal. O meu aniversário é na semana que vem. Você me dará o que de presente?

A – Nada. Meu dinheiro acabou no mês passado. Viajei, fui a praia nas férias e gastei muito dinheiro. Olha, estou até bronzeado.

B – Ah sim. Julho é um mês bom para diversão e difícil pro dinheiro.

A – Sim, gastei todo o meu dinheiro.

B – Entendo. Tudo bem então. Tchau!

A – Tchau!

### ***Atividade contextualizada***

Dialogue em dupla, usando os sinais dos períodos do dia ensinados. Formule frases: afirmativas, interrogativas, exclamativas e negativas e criar diálogos que estejam de acordo com o conteúdo ministrado na aula de hoje para praticar (pode utilizar sinais de outras aulas nas apresentações, mas o foco é o vocabulário aprendido hoje).

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

A) \_\_\_\_\_

B) \_\_\_\_\_

## Unidade 9

- *Classificadores da Libras*<sup>13</sup>
- *Frases e Diálogos.*

### **Classificadores da Libras**

Em Libras, os classificadores são configurações de mãos que, relacionadas a PESSOA, a ANIMAL e a COISA, funcionam como marcadores de concordância.

Os classificadores sempre são acompanhados dos verbos e classificam o sujeito em uma determinada ação. Por meio das mãos e recursos corporais mostramos essa ação verbal.

Segundo Quadros et al (2009, p. 79), o classificador nas línguas de sinais é:

[...] um tipo de **morfema**, utilizado através das configurações de mãos que podem ser afixado a um morfema lexical (sinal) para mencionar a classe a que pertence o referente desse sinal, para descrevê-lo quanto à forma e tamanho, ou para descrever a maneira como esse referente se comporta na ação verbal (semântico).

Quadros et al (2009) explicam que os classificadores utilizam configurações de mãos que representam alguma propriedade física de uma classe.



Fonte: PIMENTA e QUADROS (2013)

Descrição dos sinais: CM 57 em movimento para baixo significando uma folha de papel caindo no chão. Essa folha de papel pode cair de diferentes formas (levemente, rapidamente, em linha reta, em linhas ondulantes, etc.).

<sup>13</sup> Os sinais correspondentes encontram-se no material visual de apoio.

Vejam exemplos:

- a) FOLHA DE PAPEL CAINDO
- b) FOLHA DE PAPEL VOANDO.
- c) JOGAR AVIÃO DE PAPEL AO ALTO
- d) FOLHA DE ÁRVORE CAINDO
- e) MAÇÃ CAINDO DA ÁRVORE
- f) JABUTICABAS CAINDO DA ÁRVORE

Os Classificadores são expressões utilizadas quando da ausência de Sinais na Língua – Libras, onde são enfatizadas as percepções do emissor para melhor compreensão do receptor. A sua função é descrever visualmente a forma, o tamanho, a textura, o paladar, o cheiro, os sentimentos, o “olhar”, os “sons” do material, do corpo da pessoa e dos animais. Vejam exemplos na tabela:

CATEGORIA	CM	EXEMPLOS
FINO	5, 45	CABO DE COMPUTADOR
PLANO	56, 53	MESA , PAREDE
PLANO COM ÂNGULO	30	CAIXA AUTOATENDIMENTO
ESPESSURA FINA	17, 45	LÂMINA
ARREDONDADO	22	CANO
QUADRADO	38	PAINEL DE SENHA, PROJEÇÃO DATA SHOW
ALTURA	56	ALTURA PESSOA
HUMANO (LOCOMOÇÃO)	14, 49, 48	1 PESSOA ANDANDO, 2 PESSOAS ANDANDO
HUMANO 5 OU MAIS	53, 61	PESSOAS EM FILA, PESSOAS EM CÍRCULO (DE PÉ)
ANIMAL (LOCOMOÇÃO)	07, 56, 36	MAMÍFEROS EM GERAL, PEIXE, AVES
VEÍCULOS (LOCOMOÇÃO)	57, 4, 50, 48, 12	CARRO, AVIÃO, BICICLETA, MOTO



### Frases com Classificadores (Treinamento 38)

- 1- O tio caminhou entre as casas da favela.
- 2- O homem pulou da montanha e caiu sobre a casa.
- 3- A menina pegou a manga em cima da árvore.
- 4- O menino subiu na árvore e caiu.
- 5- O homem subiu na árvore, desceu, e depois a árvore caiu sobre ele.
- 6- Meu amigo desceu da árvore, voltou para cima e pulou.
- 7- O cliente desmaiou na fila do caixa de prioridade.
- 8- Estava passeando com meu namorado, passou uma mulher bonita e ele olhou.
- 9- O Falk quebrou a perna do professor.

### Treinando Classificadores

Após a apresentação da aula sobre Classificadores, vamos treinar as ações que vocês desenvolvem para fazer um omelete.

- Armário
- Frigideira
- Fogão
- Geladeira
- Ovo
- Óleo
- Etc...

### Crie uma frase com classificadores

---

---

---

---

## Unidade 10

- *Contemplando sinais referentes a área jurídica<sup>14</sup>*
- *Frases e Diálogos.*

### Sinais jurídicos (Treinamento 39)

ABUSO SEXUAL ACORDO ANDAMENTO DO PROCESSO ARQUIVAMENTO ARQUIVAMENTO DEFINITIVO ARQUIVAMENTO PROVISÓRIO ARTIGO ASSÉDIO MORAL ASSÉDIO SEXUAL AUDIÊNCIA AUDIÊNCIA DE INSTRUÇÃO E JULGAMENTO	NOTIFICAÇÃO
BOLETIM OCORRÊNCIA – B.O. BUROCRACIA	OUVIDORIA
CLIENTE COMISSÃO CONCILIAÇÃO	PEDOFILIA PENSÃO ALIMENTICIA PETIÇÃO PETIÇÃO INICIAL PLENÁRIO POLÍCIA CIVIL POLÍCIA FEDERAL POLÍCIA MILITAR – PM POLÍTICA PORTARIA PRESIDENTE PROCEDIMENTO PROCESSO PROCURADOR PRODUÇÃO DE PROVA PROJETO DE LEI PROMOTOR PROTOCOLO
DECRETO DECRETO LEGISLATIVO DEFENSORIA PÚBLICA DENÚNCIA DEPUTADO DEPUTADO FEDERAL	RECLAMADO RECLAMANTE RESOLUÇÃO REUNIÃO REVELIA
EMENDA CONSTITUCIONAL EMPRESA	SECRETÁRIA DE EDUCAÇÃO SENADOR SENADOR SENTENÇA
FORÚM	TERMO DE DECLARAÇÃO TESTEMUNHAR TRÊS PODERES TRIBUNAL
GOVERNADOR GOVERNO	URGENTE
INSTITUIÇÃO INTERMEDIAR (ACOMPANHAR)	VITÍMA
JUIZ JULGAMENTO JUSTIÇA	
LEI	
MEDIDA PROVISÓRIA MEDIDAS PROTETIVAS	

<sup>14</sup> Os sinais correspondentes encontram-se no material visual de apoio.

#### Diálogo 1 - DELEGACIA/MINISTÉRIO PÚBLICO/ABUSO (Treinamento 40)

A: Bom dia. Onde está o delegado?

B: Ele está atendendo uma vítima. Posso lhe ajudar?

A: Sim. Estou sofrendo assédio moral do meu chefe e não sei o que fazer.

B: Você tem um advogado? Porque você precisará preencher documentos e ir ao Ministério Público.

A: Ministério Público? Mas é muita burocracia.

B: Sim, mas é o procedimento necessário.

A: Entendo...

B: Por acaso o assédio foi apenas moral? Você pode confiar em nós, policiais.

A: Você está perguntando se também sofri assédio sexual?

B: Sim.

A: Não, não ocorreu assédio sexual. Apenas moral. O meu chefe me humilha todos os dias na frente dos meus colegas.

B: Então você precisa abrir a denúncia e um processo urgentemente. Já tem um advogado?

A: Ainda não.

B: OK!.

#### Diálogo 2 - DELEGACIA/FALTA DE INTÉRPRETES/B.O. (Treinamento 41)

A: Oi! Tudo bem?

B: Que nada. Acabei de sair da delegacia.

A: Mas o que houve?

B: Estou com diversos problemas no trabalho. Os clientes me desrespeitam e meu chefe não me paga no dia certo.

A: E o que você foi fazer na delegacia?

B: Acho que meu chefe está roubando algumas mercadorias da loja. Ele está muito estranho.

A: E o que te disseram na delegacia?

B: Nada. Lá não tem intérprete de LIBRAS, então não consegui me comunicar.

A: Mas isso é uma falta de respeito com a gente. É necessária a presença de intérpretes em todos os lugares.

B: Sim, mas infelizmente não é isso que acontece.

A: Então nem o B.O. contra seu chefe você fez?

B: Não. Eu consegui nada. Estou bem frustrado (a), na verdade.

## REFERÊNCIAS

BRITO, Lucinda Ferreira. **Por uma gramática de língua de sinais**. Rio de Janeiro: Tempo Brasileiro, 1995.

CARMOZINE, M. M. & NORONHA, S. C. C. **Surdez e Libras: conhecimento em suas mãos**. Hub Editorial Ltda. São Paulo: 2011. 112 f.

CASTRO JÚNIOR, G. de. **Variação Linguística em Língua de Sinais Brasileira – Foco no Léxico**. Dissertação (Mestrado em Linguística). 2011. 123 f. Universidade de Brasília, Brasília 2011.

\_\_\_\_\_. **Projeto Varlibras**. Tese (Doutorado em Linguística). 2014. 259 f., Universidade de Brasília, Brasília- 2014.

FELIPE, Tanya A. **Libras em Contexto: Curso Básico: Livro do Estudante**. Brasília: Ministério da Educação, Secretaria de Educação Especial, 2004. 4ª Edição.

\_\_\_\_\_. **Libras em Contexto: Curso Básico. Livro do Estudante**. WalPrint Gráfica e Editora: Rio de Janeiro, 2007.

GOTTI, Marlene de Oliveira. **Português para Deficiente Auditivo**. Brasília: Universidade de Brasília, 1992.

INES, Disponível em: <http://repositorio.ines.gov.br/ilustra/handle/123456789/114>

LINGUAGEM DAS MÃOS. DISPONÍVEL EM: [http://2.bp.blogspot.com/-nwBs0XTqCGg/Uw4g8\\_88iPI/AAAAAAAAAHYk/J8jONa1PohI/s1600/LINGUAGEM+DAS+M%C3%83OS.JPG](http://2.bp.blogspot.com/-nwBs0XTqCGg/Uw4g8_88iPI/AAAAAAAAAHYk/J8jONa1PohI/s1600/LINGUAGEM+DAS+M%C3%83OS.JPG)

LOBO, Ferreira Lília. **Deficiência, Prevenção, diagnóstico e estigma**. In: Análise Institucional no Brasil, Rio de Janeiro, UERJ, 1996.

MOREIRA, Heloisa Maria Moreira et al. **Ensino de língua portuguesa para surdos: caminhos para a prática pedagógica**. Brasília: Ministério da Educação, Secretaria de Educação Especial, 2003.

NATIONAL SCIENCE FOUNDATION. Disponível em:  
<[https://www.nsf.gov/news/mmg/media/images/stokoe\\_f.jpg](https://www.nsf.gov/news/mmg/media/images/stokoe_f.jpg)> Acesso em 15/06/2019.

NEPES, Núcleo de Estudos e Pesquisas em Educação de Surdos; **Caderno Pedagógico I - Curso de LIBRAS básico**, Centro de Educação Tecnológica de Santa Catarina, 2007.

NICEPNG. Disponível em: [https://simg.nicepng.com/png/small/19-195007\\_clipart-calendar-black-and-white-kids-calendar-clipart.png](https://simg.nicepng.com/png/small/19-195007_clipart-calendar-black-and-white-kids-calendar-clipart.png)

PEREIRA, Alice T. Cybis; STUMPF, Marianne Rossi; QUADROS, Ronice Müller de. **Coleção Letras Libras**, Eixo Formação Específica – Libras I, UFSC: 2008. Disponível em: <http://www.libras.ufsc.br/colecaoLetrasLibras/eixoFormacaoEspecificica/linguaBrasileiraDeSinais/scos/cap18887/1.html>. Acesso em: 17/06/2019.

PIZZIO, A. L., REZENDE, P. L. F e QUADROS, R.M. **Libras V**. Texto Base do Curso de licenciatura e Bacharelado Letras/Libras. Imagens encontradas na página 04, Florianópolis 2009.

PIXABAY. Disponível em: <<https://pixabay.com/pt/photos/libras-esterlina-notas-em-dinheiro-1680565/>>; <[https://cdn.pixabay.com/photo/2016/06/03/00/05/calculator-1432526\\_960\\_720.png](https://cdn.pixabay.com/photo/2016/06/03/00/05/calculator-1432526_960_720.png)>, <[https://cdn.pixabay.com/photo/2017/11/24/08/48/office-2974407\\_960\\_720.png](https://cdn.pixabay.com/photo/2017/11/24/08/48/office-2974407_960_720.png)>, <[https://cdn.pixabay.com/photo/2017/11/24/08/48/office-1600023\\_960\\_720.jpg](https://cdn.pixabay.com/photo/2017/11/24/08/48/office-1600023_960_720.jpg)>, <[https://cdn.pixabay.com/photo/2018/03/26/10/18/family-3262163\\_960\\_720.png](https://cdn.pixabay.com/photo/2018/03/26/10/18/family-3262163_960_720.png)>, <[https://cdn.pixabay.com/photo/2017/06/25/08/02/kids-2439933\\_960\\_720.png](https://cdn.pixabay.com/photo/2017/06/25/08/02/kids-2439933_960_720.png)>, <[https://cdn.pixabay.com/photo/2017/06/21/20/51/gold-2428523\\_960\\_720.jpg](https://cdn.pixabay.com/photo/2017/06/21/20/51/gold-2428523_960_720.jpg)>, <[https://cdn.pixabay.com/photo/2017/08/18/02/00/us-car-2653493\\_960\\_720.png](https://cdn.pixabay.com/photo/2017/08/18/02/00/us-car-2653493_960_720.png)>, <[https://cdn.pixabay.com/photo/2014/04/02/10/14/car-303174\\_960\\_720.png](https://cdn.pixabay.com/photo/2014/04/02/10/14/car-303174_960_720.png)>, <[https://cdn.pixabay.com/photo/2017/01/26/02/06/platter-2009590\\_960\\_720.jpg](https://cdn.pixabay.com/photo/2017/01/26/02/06/platter-2009590_960_720.jpg)> <[https://cdn.pixabay.com/photo/2012/04/01/17/07/brazil-23553\\_960\\_720.png](https://cdn.pixabay.com/photo/2012/04/01/17/07/brazil-23553_960_720.png)>, <<http://www.carolpadilha.com.br/escolhas-inteligentes/duvidas-2/>> ; <<https://educacaoeparticipacao.org.br/oficinas/qual-e-a-mimica-2/>> e <[https://br.freepik.com/fotos-gratis/colheita-de-maos-mostrando-o-gesto-do-coracao\\_2110984.htm](https://br.freepik.com/fotos-gratis/colheita-de-maos-mostrando-o-gesto-do-coracao_2110984.htm)>. Acesso em 20 de Maio de 2019.

PIMENTA, Nelson. QUADROS, Ronice Muller de. Curso de LIBRAS 1. Imagem disponível em: Página 73. LSB Vídeo: Rio de Janeiro, 2013

PUBLIC DOMAIN PICTURES, Disponível em: <<https://www.publicdomainpictures.net/pt/view-image.php?image=128061&picture=menino-da-graduacao>>

QUADROS, Ronice Muller de. **Educação de surdos: a aquisição da linguagem**. Porto Alegre: Artes Médicas, 1997.

QUADROS, Ronice Müller de; KARNOPP, Lodenir Becker. **Língua de sinais brasileira: estudos lingüísticos**. Ed. Artmed: Porto Alegre, 2004.

SILVA, Rosana C. J. 2001. “**Uma proposta bilíngue de educação para a Pessoa surda**”. Monografia. Universo/ Rio de Janeiro.

SLADE, R. de O. Bom dia, Brasil: Português Básico para Estrangeiros, 2019. Disponível em: <[https://yalebooks.yale.edu/sites/default/files/files/Media/9780300116311\\_Bom\\_dia\\_excerpt.pdf](https://yalebooks.yale.edu/sites/default/files/files/Media/9780300116311_Bom_dia_excerpt.pdf)> Acesso em: 01/06/2019.

SKLIAR, C., MASSONE, M. I. e VEINBERG, S. **El acceso de los niños sordos al bilinguismo y al biculturalismo**. Revista infância y Aprendizaje. 69/70. Madrid. 1995.

SKLIAR, Carlos (org). **Educação e Exclusão: Abordagens sócio-antropológicas em educação especial**. Porto Alegre: Mediação, 1997.

\_\_\_\_\_. **Uma perspectiva sócio histórica sobre a psicologia e a educação dos surdos**. In: Cadernos e Aatoria, Porto Alegre, UFRGS, 1996.

STOKOE, William. **Sign Language Structure: an outline of the visual communication System of the American Deaf**. Studies In Linguistics, Buffalo 14, New York, v. 1, n. 8, p.3-78, abr. 1960. < <http://gupress.gallaudet.edu/stokoe.html>>. Acesso em: 01/06/2019.

STOKOE, W. (1960) **Sign and Culture: A Reader for Students of American Sign Language**. Listok Press, Silver Spring, MD.

TUXI, Patrícia. **A atuação do intérprete de Língua de Sinais no ensino fundamental**. Universidade de Brasília – UnB. Brasília. Dissertação (Mestrado em Educação) 2009.